

# L'Informateur

Publication, 23 mars 2020



Credit photo: Darlene Dimock

## Mot du Maire!

Chers citoyens, chères citoyennes,

Il y a une douzaine de jours, notre quotidien a complètement basculé. La pandémie actuelle est sérieuse et les mesures exigées par les autorités gouvernementales doivent être respectées.

J'exhorte l'ensemble des citoyens à respecter à la lettre les consignes. Je demande ainsi à tous nos citoyens d'adopter les mesures d'hygiène les plus sévères afin de contrer la propagation de la maladie. Les règles de distanciation sociale exigées par le gouvernement se doivent aussi d'être respectées.

Je m'adresse aussi à tous ceux et celles qui sont de retour de voyage depuis peu : de grâce, respecter la quarantaine imposée. Cette exigence est une mesure de protection qui sauvera des vies. Sachez que cette quarantaine doit être totale, et non aléatoire. De plus, je tiens à rappeler la consigne stricte qui s'impose aux personnes les plus vulnérables ainsi qu'aux aînés de plus de 70 ans : restez chez-vous sauf en cas d'obligation. Adressez-vous à des amis, des collègues ou de la famille pour effectuer vos commissions de base. Plusieurs commerçants se font aussi un plaisir de livrer les marchandises actuellement.

Je ne souhaite pas par la présente être alarmiste, bien au contraire. Toutefois, je considère qu'il est important de rappeler ces règles de base qui ne semblent pas, vous en conviendrez avec moi, être respectées par tout le monde. Nous souhaitons tous pouvoir retrouver les libertés usuelles que nous avons perdues il y a très peu de temps. Pour y arriver, nous devons tous y mettre l'épaule à la roue afin d'y parvenir.

Actuellement, l'accès aux bâtiments publics de la Ville est suspendu, mais l'ensemble des services sont accessibles par téléphone au 418-392-7000 ou encore par courriel (voir la section « services aux citoyens » de notre site web). Des informations supplémentaires vous seront communiquées bientôt quant aux modalités du prochain versement de taxes foncières.

Sachez que je ne doute aucunement de notre victoire. Collectivement, nous devons actuellement nous serrer les coudes et rester forts en attendant que la tempête s'estompe. Nous avons tous et toutes des questions auxquelles nous n'avons pas les réponses. Une chose est toutefois certaine, le monde entier se pose les mêmes questions. La planète au complet est confrontée au même casse-tête. Avec brio et génie, nous saurons nous sortir de la situation actuelle avec panache. Comme elle a été présente par le passé, la Ville de New Richmond sera là, forte et fière, pour paver la voie à un futur prometteur. Ce sera à nous d'y voir les opportunités qui se présenteront. Ce sera à nous d'être proactifs et visionnaires afin de faire de notre région un endroit encore plus beau, unique et dynamique.

Sur ce, je vous dis à très bientôt. Je vous invite à surveiller les médias traditionnels et sociaux afin de suivre les derniers développements en lien avec votre Ville.

Éric Dubé, maire

# L'Informateur

Publication, March 23, 2020



Photo credit : Darlene Dimock

## A message from the Mayor!

Dear citizens:

Approximately twelve days ago our daily lives were completely disrupted. The current pandemic is serious and the measures imposed by governmental authorities must be respected.

I urge all citizens to strictly follow directives. I would also like to encourage all of our citizens to apply strict hygiene measures to stop the spread of this disease. The social distancing directives prescribed by the government must also be respected.

I would also like to address everyone who has recently returned from travelling: I implore you, please respect voluntary self-isolation instructions. This directive is a protection measure that will save lives. I would like to remind you that it must be complete and not discontinuous quarantine. In addition, I would like to remind you about the strict directive concerning the most vulnerable sector of the population and seniors 70 years of age and over: remain at home, except in the case of necessity. Ask friends, work colleagues or family members to do your basic errands. Many businesses would be more than pleased to deliver your purchases at the present time.

Nevertheless, I do not wish this message to be alarmist. However, I am sure that you will agree with me that it is important to remind everybody about these basic directives that are not being respected by everyone. We all wish to return to our normal lives and the freedoms that we lost a very short while ago. To do so, we must all work together to make it happen.

Public access to the Town's buildings is suspended at the present time, but all of our departments are accessible by telephone at 418-392-7000 or by e-mail (refer to [www.villeneuve-richmond.com](http://www.villeneuve-richmond.com) under the « Citizens » tab). Additional information will soon be available concerning the payment terms for the upcoming installment of municipal taxes.

I have absolutely no doubts concerning our victory. We must all pull together and remain strong until the storm passes. We all have unanswered questions. One thing is certain however, everyone is asking the same questions. The entire planet is facing the same challenges. We will successfully overcome the current situation brilliantly and inventively. As it was in the past, the Town of New Richmond remain present, strong and proud and will pave the way to a promising future. It will be up to us to seize the opportunities that will arise. It will be up to us to be proactive and visionary in order to make our region even more beautiful, unique and dynamic.

I encourage you to follow the traditional and social media to learn about the latest developments concerning your Town.

Until next time,

Éric Dubé, Mayor